

Woensdag, 16 november 1994

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN WOENSDAG 16 NOVEMBER 1994

(94/C 341/03)

DEEL I

Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER HÄNSCH

Voorzitter

(De vergadering wordt om 9.00 uur geopend).

De heer Collins voert het woord om erop te wijzen via de pers en niet, wat wenselijk zou zijn geweest, via een mededeling van de Commissie aan het Parlement te hebben moeten vernemen dat de Commissie van plan is een onderzoek in te stellen naar „oneigenlijk gebruik van gemeenschapsgelden via het Regionaal Fonds”; hij wenst dat de Voorzitter de Commissie overeenkomstig artikel 37 van het Reglement verzoekt hierover in het Parlement in de vergaderperiode van december een verklaring af te leggen (de Voorzitter neemt kennis van dit verzoek).

1. Goedkeuring van de notulen

Mevrouw Gröner heeft laten weten dat haar naam niet op de presentielijst van gisteren staat vermeld, terwijl zij wel aanwezig was.

De heer Brémond d'Ars heeft zijnerzijds laten weten dat hij niet vóór, maar tegen am. 30 op het verslag McNally (A4-0057/94) had willen stemmen (deel I, punt 14).

Het woord wordt gevoerd door:

– de heer Scapagnini over de hoofdelijke stemming over „THERMIE II”;

– de heer Tomlinson over het feit dat de voorzitter van de Rekenkamer gisteren heeft deelgenomen aan een receptie met champagne in de ruimten van het Parlement ter gelegenheid van de publikatie van het jaarverslag van de Rekenkamer, terwijl hij in de plenaire vergadering had toegegeven dat dit soort recepties nauwelijks verenigbaar waren met een verslag waarin geldverspilling aan de kaak wordt gesteld;

– mevrouw Jackson die herinnert aan haar klacht dat de Commissie niet was vertegenwoordigd door de heer Bangemann, het ter zake bevoegde lid van de Commissie tijdens het debat over levensmiddelenadditieven (deel I, punt 16) en wenst dat de Voorzitter namens het Parlement protest aantekent bij de Commissie (de Voorzitter antwoordt de Commissie er opnieuw op te zullen wijzen dat het Parlement verwacht dat de ter zake bevoegde leden van de Commissie in de vergaderzaal aanwezig zijn bij de bespreking van onderwerpen die onder hun bevoegdheden vallen);

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

*
* *
*

Het woord wordt gevoerd door:

– de heer McGowan, die erop wijst dat de voorzitter van de Vereniging van Sahrawi-vrouwen die in Senegal was om een in 1995 te houden conferentie voor te bereiden, in haar hotel door veiligheidsmensen is vastgehouden; hij wenst dat de Voorzitter protest aantekent bij de autoriteiten van Senegal (de Voorzitter antwoordt hem dat aan deze zaak het nodige gevolg zal worden gegeven);

– mevrouw Kinnock die de Voorzitter vraagt de Raad overeenkomstig artikel 37 van het Reglement te verzoeken een verklaring af te leggen over de situatie in Ruanda, met name over de aan de regering te Kigali opgelegde voorwaarden voor de deblokking van de humanitaire hulp (de Voorzitter antwoordt dat het Parlement in het kader van de stemming over de bezwaren betreffende het actualiteitendebat de gelegenheid zal hebben de situatie in Ruanda als een nieuw punt op de agenda in te schrijven);

– de leden Ford en Roth, laatstgenoemde namens de V-Fractie, om zich beiden aan te sluiten bij de woorden van mevrouw Kinnock.

2. Actualiteitendebat (bezwaren)

De Voorzitter deelt mede dat hij overeenkomstig artikel 47, lid 2, 2de alinea van het Reglement de volgende schriftelijke bezwaren heeft ontvangen betreffende de lijst van onderwerpen voor het eerstkomende debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties:

I. Milieurampen (EU, voormalige Sovjetunie, Egypte, Turkije)

– verzoek van de PPE-Fractie om inschrijving onder dit punt van de ontwerp-resolutie B4-0382/94 van de PPE-Fractie over cholera in Zuid-Italië:

Het verzoek wordt bij HS (PPE) ingewilligd

Stemmen:	251
Voor:	240
Tegen:	5
Onthoudingen:	6

III. „Mensenrechten”

– verzoek van de V-Fractie om inschrijving onder dit punt van een nieuwe rubriek „Geval Léonard Peltier” met ontwerp-resoluties B4-0350/94 van de PSE-Fractie en B4-0420/94 van de V-Fractie.

Woensdag, 16 november 1994

Het woord wordt gevoerd door de leden Oomen-Ruijten, die de V-Fractie namens de PPE-Fractie vraagt dit verzoek in te trekken, met dien verstande dat dit punt op de agenda van het eerstvolgende actualiteitendebat zal worden ingeschreven, en Roth, namens de V-Fractie, die zegt bereid te zijn het verzoek in te trekken op voorwaarde dat de PPE-Fractie haar steun toezegt voor inschrijving van genoemde ontwerp-resolutie als eerste rubriek onder het punt „Mensenrechten” tijdens het volgende actualiteitendebat, hetgeen mevrouw Oomen-Ruijten toezegt.

– verzoek van de V-Fractie om inschrijving onder dit punt van een nieuwe rubriek „Ruanda” met ontwerp-resolutie B4-0416/94 van de V-Fractie:

Dit verzoek wordt verworpen.

V. „Non-proliferatieverdrag”

– verzoek van de V-Fractie om inschrijving onder dit punt van ontwerp-resolutie B4-0411/94 van de V-Fractie om samenwerking op nucleair gebied tussen de Europese Unie en de Verenigde Staten:

Het verzoek wordt verworpen.

*
* * *

Het woord wordt gevoerd door:

– mevrouw Lalumière, namens de ARE-Fractie, die eraan herinnert dat haar fractie een ontwerp-resolutie had ingediend over het proces van mevrouw Zana en andere leden van de Algemene Vergadering van Turkije (B4-0422/94); zij deelt mede dat na overleg met de andere fracties is besloten de Voorzitter te verzoeken bij de bevoegde Turkse autoriteiten stappen te ondernemen (de Voorzitter antwoordt dat hij vandaag nog een brief dienaangaande aan de Turkse autoriteiten zal ondertekenen);

– mevrouw Kinnock die, gezien het feit dat het verzoek om inschrijving op de agenda van een punt over de situatie in Ruanda is verworpen, opnieuw een verzoek om een verklaring van de Raad over dit onderwerp indient (de Voorzitter antwoordt dat de zaak is afgedaan, nu het Parlement het verzoek om inschrijving van de ontwerp-resolutie over Ruanda heeft verworpen);

– de heer Puerta die zich allereerst aansluit bij de woorden van mevrouw Lalumière en voorts vraagt na te gaan of het mogelijk is spoedhulp te verlenen aan Guinee-Bissau, alwaar een cholera-epidemie is uitgebroken.

3. Samenwerking met de Middellandse-Zee-landen en de Mercosur-landen (mededeling gevolgd door vragen)

De heer Marín, vice-voorzitter van de Commissie, legt een verklaring af over het programma voor samenwerking met de Middellandse-Zee-landen en de Mercosur-landen.

Om vragen te stellen wordt het woord gevoerd door de leden Wurtz, De Clercq, voorzitter van de Commissie externe economische betrekkingen, Colajanni, Castagnetti, Martínez, Sánchez García, Valdivielso de Cué, Sakellariou, Kreissl-Dörfler, Malerba, Galeote Quecedo, Speciale, Ephremidis, Kouchner, voorzitter van de Commissie ontwikkelingsamenwerking, en Lambrias; de heer Marín beantwoordt achtereenvolgens de vragen.

4. Situatie in Bosnië-Herzegovina (verklaringen met debat)

Mevrouw Seiler-Albring, fungerend voorzitter van de Raad, en de heer Van den Broek, lid van de Commissie, leggen verklaringen af over de situatie in Bosnië-Herzegovina.

VOORZITTER: MEVROUW FONTAINE

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Green, namens de PSE-Fractie, Martens, namens de PPE-Fractie, La Malfa, namens de ELDR-Fractie, Puerta, namens de GUE-Fractie, Cacacavale, namens de FE-Fractie, Pasty, namens de RDE-Fractie, Cohn-Bendit, namens de V-Fractie, Pradier, namens de ARE-Fractie, Souchet, namens de EDN-Fractie, Muscardini, niet-ingeschrevene, Hoff, Pack, Ephremidis, Aelvoet, Le Rachinel, Wiersma, Robles Piquer, Conrad, laatstgenoemde over de procedure, Mendiluce Pereiro, von Habsburg, Roubatis, Cassidy, Truscott, Oostlander, Dury, Sakellariou en de heer Van den Broek.

De Voorzitter deelt mede van de volgende leden de volgende ontwerp-resoluties overeenkomstig artikel 37, lid 2, van het Reglement te hebben ontvangen:

– La Malfa, namens de ELDR-Fractie, over de situatie in Bosnië-Herzegovina (B4-0423/94);

– Puerta, Carnero, Piquet, Pettinari, Miranda, Alavanos en Ephremidis, namens de GUE-Fractie, over de situatie in Bosnië-Herzegovina (B4-0424/94);

– Langer, Roth, Wolf en Cohn-Bendit, namens de V-Fractie, over de situatie in Bosnië-Herzegovina (B4-0425/94);

– Hoff, Sakellariou, Wiersma, Mendiluce, Roubatis, Truscott en Kouchner, namens de PSE-Fractie, over de situatie in Bosnië-Herzegovina (B4-0426/94);

– Lalumière, Hory, Castagnede, Vandemeulebroucke en Macartney, namens de ARE-Fractie, over de situatie in Bosnië-Herzegovina (B4-0427/94);

– Habsburg, Pack, Oomen-Ruijten, Robles Piquer en Cassidy, namens de PPE-Fractie, over het besluit van de Verenigde Staten om niet meer deel te nemen aan het wapenembargo tegen Bosnië-Herzegovina (B4-0428/94).

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 14 van de notulen van 17 november 1994.

(De vergadering wordt om 11.50 uur geschorst en om 12.05 uur hervat)

Woensdag, 16 november 1994

VOORZITTER: DE HEER HÄNSCH

Voorzitter

STEMMINGEN

5. Veiligheid op zee **II (stemming)

Aanbevelingen voor de 2de lezing Kaklamanis (A4-0039/94), Sarlis (A4-0042 en 0041/94)

a) A4-0039/94 **II

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD C4-0130/94 – 00/0518(SYN):

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt te zijn goedgekeurd (*deel II, punt 1 a*)).

b) A4-0042/94 **II

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD C4-0129/94 – 00/0517(SYN):

Verworpen amendementen: 3 en 2

Niet ontvankelijk amendement (art. 72 van het Reglement): 1

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt te zijn goedgekeurd (*deel II, punt 1b*)).

c) A4-0041/94 **II

GEMEENSCHAPPELIJK STAUNDPUNT VAN DE RAAD C4-0128/94 – 00/0481(SYN):

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt te zijn goedgekeurd (*deel II, punt 1c*)).**6. Levensmiddelenadditieven ***II (stemming)**

Aanbeveling voor de 2de lezing Schleicher (A4-0050/94)

Het woord wordt gevoerd door de heer Kenneth D. Collins, voorzitter van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, die opmerkt dat verschillende in tweede lezing ingediende amendementen (waaronder 46/rev. en 45/rev.) betrekking hebben op stoffen die niet in het in eerste lezing door de Commissie ingediende voorstel voorkwamen en bijgevolg op grond van art. 72, lid 2 b) van het Reglement niet ontvankelijk zijn verklaard; dat het Parlement zich dientengevolge door deze bepaling van het Reglement in zijn optreden belemmerd ziet; hij wenst dat de kwestie aan de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten wordt voorgelegd.

De Voorzitter zegt weliswaar bereid te zijn de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten te vragen een interpretatie van dit artikel te geven, doch merkt op dat het Parlement zich in onderhavig geval aan de bestaande bepaling dient te houden.

Het woord wordt gevoerd door de heer Bangemann, lid van de Commissie die in een politieke intentieverklaring toezegt dat binnen twee jaar een gewijzigd voorstel voor een richtlijn op grond van art. 100 A van het Verdrag zal worden ingediend.

Het woord wordt gevoerd door de leden Kenneth D. Collins over deze verklaring enorm te vragen of de Commissie akkoord kan gaan met am. 46/rev., Bonde die de Commissie een vraag stelt, de heer Bangemann, die de vraag van voorgaande spreker beantwoordt en erop wijst dat de Commissie am. 46/rev. niet kan accepteren, Díez de Rivera Icaza, medeindieners van am. 40, en Schleicher, rapporteur.

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD C4-0015/94 – 00/0424(COD):

Aangenomen amendementen: 1; 4; 7; 8; 11; 12; 13; 40 bij HS; 38; 24; 25; 26; 41 bij HS, 28, 29, 30 en 36

Verworpen amendementen: 2 bij ES (235 vóór, 143 tegen, 11 onthoudingen); 3; 5 bij HS, 6; 9 bij HS; 10; 43; 14; 15 t/m 17 en bloc; 18; 19; 20 bij HS; 22; 31; 32; 33; 44 en 35

Vervallen amendementen: 21; 39; 47 en 37

Niet ontvankelijk verklaarde amendementen (art. 72 van het Reglement): 48; 49; 46/rev; 45/rev

Niet in stemming gebrachte amendementen (van taalkundige aard): 23; 27; 34; 42

Het woord werd gevoerd door:

- mevrouw Pollack over de stemming over am. 40;
- mevrouw McCarthy om om aparte stemming over am. 18 te verzoeken;
- de rapporteur over am. 27;

Uitslag van de stemming bij HS:

am. 5 (PSE)	
Stemmen:	397
Voor:	228
Tegen:	165
Onthoudingen:	4
am. 9 (V)	
Stemmen:	410
Voor:	236
Tegen:	163
Onthoudingen:	11
am. 40 (PSE)	
Stemmen:	414
Voor:	373
Tegen:	29
Onthoudingen:	12
am. 20 (V)	
Stemmen:	409
Voor:	235
Tegen:	162
Onthoudingen:	12

Woensdag, 16 november 1994

am. 41 (V)

Stemmen:	416
Voor:	349
Tegen:	54
Onthoudingen:	13

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt als gewijzigd te zijn goedgekeurd (*deel II, punt 2*).

7. Geluidsemissies van grondverzetmachines ***II (stemming)

Aanbeveling voor de 2de lezing Kenneth D. Collins – A4-0012/94

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD C4-0017/94 – 00/0458(COD):

Aangenomen amendementen: 1 en 2

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt als gewijzigd te zijn goedgekeurd (*deel II, punt 3*).

8. „Europa tegen Aids” ***II (stemming)

Aanbeveling voor de 2de lezing Kenneth D. Collins – A4-0021/94

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD C4-0027/94 – 00/0483(COD):

Aangenomen amendement: 1

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt als gewijzigd te zijn goedgekeurd (*deel II, punt 4*).

*
* * *

Stemverklaringen:

Aanbeveling Schleicher (A4-0050/94):

schriftelijk: de leden Díez de Rivera Icaza, Dybkjær, Jackson, Oomen-Ruijten, Gol en Watson

EINDE VAN DE STEMMINGEN

(De vergadering wordt om 12.35 uur onderbroken en om 15.00 uur hervat)

VOORZITTER: DE HEER AVGERINOS

Ondervoorzitter

9. Toepassing van de EER-Overeenkomst ***/* (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van een verslag Kristoffersen (A4-0058/94) en een verslag Titley (A4-0061/94).

De heer Kristoffersen leidt het verslag in dat hij namens de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defen-

siebeleid heeft opgesteld over het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op goedkeuring voor een verordening van de Raad houdende bepaalde wijzen van toepassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte (5175/94 – C3-0186/94 – 00/811(AVC)) (A4-0058/94).

De heer Titley leidt het verslag in dat hij namens de Commissie externe economische betrekkingen heeft opgesteld over:

- I. het voorstel voor een besluit nr. .../94 van het Gemengd Comité van de EER tot wijziging van protocol 31 bij de EER-Overeenkomst betreffende samenwerking op specifieke gebieden buiten de vier vrijheden (8298/94 – C4-0073/94 – 94/0918(CNS))
- II. het voorstel voor een besluit nr. 8/94 van het Gemengd Comité van de EER tot wijziging van protocol 31 bij de EER-Overeenkomst betreffende samenwerking op specifieke gebieden buiten de vier vrijheden (6749/94 – C4-0074/94 – 94/0919(CNS))
- III. het voorstel voor een besluit nr. 10/94 van het Gemengd Comité van de EER tot wijziging van Bijlage XXII (vennootschapsrecht) bij de EER-Overeenkomst (7297/94 – C4-0075/94 – 94/0920(CNS))
- IV. het voorstel voor een besluit nr. .../94 van het Gemengd Comité van de EER tot wijziging van protocol 31 bij de EER-Overeenkomst betreffende de samenwerking in bijzondere sectoren die buiten de vier vrijheden vallen (8404/94 – C4-0076/94 – 94/0921(CNS))
- V. het voorstel voor een besluit nr. 12/94 van het Gemengd Comité van de EER tot wijziging van bijlage I (Veterinaire en fytosanitaire aangelegenheden) en van bijlage II (Technische voorschriften, normen, keuring en certificatie) bij de EER-Overeenkomst (9074/94 – C4-0154/94 – 94/0922 (CNS)) (A4-0061/94).

Het woord wordt gevoerd door de leden Mosiek-Urbahn, rapporteur voor advies van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger, Florio, namens de FE-Fractie, Belleré, niet-ingeschrevene, en de heer Van den Broek, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 15 van de notulen van 17 november 1994.

10. Vervoer van gevaarlijke goederen over de weg **II (debat)

Mevrouw van Dijk leidt de aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie vervoer en toerisme in betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad inzake het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten inzake het vervoer van gevaarlijke goederen over de weg (C4-0127/94 – 00/0477(SYN)) (A4-0040/94).

Het woord wordt gevoerd door de leden Bowe, namens de PSE-Fractie, Jarzembowski, namens de PPE-Fractie, Ewing, namens de ARE-Fractie, McIntosh, Banotti, de heer Orega Aguirre, lid van de Commissie, Ewing, McIntosh, Van Dijk en Banotti om de Commissie vragen te stellen welke de heer Orega Aguirre beantwoordt.

Woensdag, 16 november 1994

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 8 van de notulen van 17 november 1994.

11. Interparlementaire delegaties

De Voorzitter deelt mede de voorstellen van de Conferentie van voorzitters betreffende de benoeming van de leden van de interparlementaire delegaties te hebben ontvangen (zie bijlage).

De termijn voor de indiening van amendementen op deze voorstellen wordt vastgesteld op vanavond 19.00 uur; stemming: deel I, punt 6 van de notulen van 17 november 1994.

12. Emissies van verontreinigende stoffen **II (debat)

Mevrouw Schleicher leidt de aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming in betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad over het voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 88/609/EEG inzake beperking van de emissies van bepaalde verontreinigende stoffen in de lucht door grote stookinstallaties (C4-0016/94 - 00/0524(SYN)) (A4-0025/94).

Het woord wordt gevoerd door de heer Paleokrassas, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 9 van de notulen van 17 november 1994.

13. Ozonlaag **II (debat)

Mevrouw Gonzalez Alvarez leidt de aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming in betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad inzake het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende stoffen die de ozonlaag afbreken (C4-0131/94 - 00/0525(SYN)) (A4-0053/94).

Het woord wordt gevoerd door de leden Roth-Behrendt, namens de PSE-Fractie, Poggiolini, namens de PPE-Fractie, Eisma, namens de ELDR-Fractie, Alavanos, namens de GUE-Fractie, Garosci, namens de FE-Fractie, Fitzsimons, namens de RDE-Fractie, Weber, namens de V-Fractie en Blokland, namens de EDN-Fractie.

VOORZITTER: DE HEER IMBENI

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Amadeo, Bowe, Imaz San Miguel en de heer Paleokrassas, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 10 van de notulen van 17 november 1994.

14. Gevaarlijke chemische stoffen **II (debat)

De heer Florenz leidt de aanbeveling voor de tweede lezing namens Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming in betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad inzake het voorstel voor een verordening van de Raad houdende eerste wijziging van bijlage I van verordening (EEG) nr. 2455/92 van de Raad betreffende de in- en uitvoer van bepaalde gevaarlijke chemische stoffen (C4-0023/94 - 00/0529(SYN)) (A4-0018/94).

Het woord wordt gevoerd door de leden Bowe, namens de PSE-Fractie, Pimenta, namens de ELDR-Fractie, Cabrol, namens de RDE-Fractie, en de heer Paleokrassas, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 11 van de notulen van 17 november 1994.

15. Verbranding van gevaarlijke afvalstoffen **II (debat)

De heer Florenz leidt de aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming in betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad inzake het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de verbranding van gevaarlijke afvalstoffen (C4-0024/94 - 00/0406(SYN)) (A4-0043/94).

Het woord wordt gevoerd door de leden Wolf, rapporteur voor advies van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, Roth-Behrendt, namens de PSE-Fractie, Theonas, namens de GUE-Fractie, Cabrol, namens de RDE-Fractie, McKenna, namens de V-Fractie, Kinnock en de heer Paleokrassas, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 12 van de notulen van 17 november 1994.

16. Transeuropese telematicanetwerken ***I/**I (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van twee verslagen Read (A4-0054 en A4-0055/94) namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid.

Mevrouw Read leidt haar verslagen in:

- over het voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en van de Raad betreffende een geheel van richtsnoeren voor de transeuropese telematicanetwerken tussen overheidsdiensten (COM(93)0069 - C3-0163/93 - 00/0493(COD)) (A4-0054/94).
- over het voorstel voor een besluit van de Raad tot instelling van een communautaire meerjarige actie betreffende de totstandbrenging van transeuropese telematicanetwerken ten behoeve van de uitwisseling van gegevens tussen overheidsdiensten (IDA) (COM(93)0069 - C3-0164/93 - 00/0527(SYN)) (A4-0055/94).

Woensdag, 16 november 1994

Het woord wordt gevoerd door de leden Glante, namens de PSE-Fractie, Peijs, namens de PPE-Fractie, Kestelijn-Sierens, namens de ELDR-Fractie, Malerba, namens de FE-Fractie, Wolf, namens de V-Fractie, Needle, Sisó Cruellas, Sindal en de heer Bangemann, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 13 van de notulen van 17 november 1994.

17. GATT-overeenkomst (verklaring met debat)

Sir Leon Brittan, lid van de Commissie, legt een verklaring af naar aanleiding van het advies van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen inzake de GATT-overeenkomst.

VOORZITTER: DE HEER ANASTASSOPOULOS

Ondervoorzitter

Het woord gevoerd door de leden Randzio-Plath, voorzitter van de Subcommissie monetaire zaken, die tevens het woord voert namens de PSE-Fractie, Moorhouse, namens de PPE-Fractie, De Clercq, voorzitter van de Commissie externe economische betrekkingen, die tevens het woord voert namens de ELDR-Fractie, Elmalan, namens de GUE-Fractie, Chesa, namens de RDE-Fractie, Sainjon, namens de ARE-Fractie, Berthu, namens de EDN-Fractie, Martinez, niet-ingeschrevene, Smith, Valverde López, Falconer, Sir Leon Brittan, Lannoye en Sir Leon Brittan.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

(De vergadering wordt om 19.00 uur onderbroken en om 21.00 uur hervat)

VOORZITTER: DE HEER CAPUCHO

Ondervoorzitter

18. Vragenuur (vragen aan de Raad en de Commissie)

Het Parlement behandelt een reeks vragen aan de Raad en de Commissie (B4-0196/94).

Vragen aan de Raad

Vraag 1 van de heer Crowley: Vredesproces in Noord-Ierland

Mevrouw Seiler-Albring, fungerend voorzitter van de Raad, beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Crowley.

Vraag 2 van mevrouw Daskalaki: Doeltreffendheid van de gemeenschappelijke actie van de Unie in verband met de non-proliferatie van kernwapens

Mevrouw Seiler-Albring beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van mevrouw Daskalaki, de heren von Habsburg en Dimitrakopoulos.

Vraag 3 van de heer Newens: Standpunt van de Raad ten aanzien van het verzoek aan het Internationaal Gerechtshof om advies uit te brengen over het gebruik en het dreigen met gebruik van kernwapens

Mevrouw Seiler-Albring beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Newens.

Vraag 4 van de heer Berthu: Financiële gevolgen van de GATT-overeenkomsten

Mevrouw Seiler-Albring beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Berthu.

Vraag 5 van de heer Hyland komt te vervallen, daarsteller ervan afwezig is.

Vraag 6 van de heer Elles: Toetreding van Turkije tot de Europese Unie

Mevrouw Seiler-Albring beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heren Elles, Kaklamanis en Newens.

Vraag 7 van de heer Theonas: Schending van de beginselen van het internationaal zeerecht door Turkije

Vraag 8 van de heer Alavanos: Problemen ingevolge de inwerkingtreding van het zeerecht op 16 november 1994

Mevrouw Seiler-Albring beantwoordt de vragen alsmede een aanvullende vraag van de heren Theonas en Alavanos.

Vraag 9 van de heer Posselt: Situatie van de Albanezen in Kosovo

Mevrouw Seiler-Albring beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Posselt.

Vraag 10 van de heer Añoveros Trias de Bes: Wijziging in de classificatie van Mexicaanse tereftalaten in het voorontwerp van verordening van de Raad

Mevrouw Seiler-Albring beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heer Añoveros Trias de Bes.

Vraag 11 van de heer Morris: Vervoer van dieren

Mevrouw Seiler-Albring beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heer Morris, mevrouw Hardstaff en de heer Elliott.

Vraag 12 van de heer Andrews komt te vervallen, daarsteller ervan afwezig is.

Vraag 13 van de heer Smith: Vervoer van hoogactief kernafval

Mevrouw Seiler-Albring beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Smith.

Vraag 14 van de heer Ephremidis: Herziening van de steunregeling voor katoen

Mevrouw Seiler-Albring beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Ephremidis.

Woensdag, 16 november 1994

Vraag 15 van de heer Simpson: Samenwerkingsovereenkomst met Slovenië

Mevrouw Seiler-Albring beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heren Simpson en Posselt.

De vragen **16** van de heer Gallagher en **17** van de heer Gerard Collins komen te vervallen, daar stellers ervan afwezig zijn.

Vraag 18 van de heer Fitzsimons: Gemeenschappelijke definitie van „light” voor levensmiddelen

Mevrouw Seiler-Albring beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heren Fitzsimons en Spiers.

Vraag 19 van de heer Killilea komt te vervallen, daar steller ervan afwezig is.

Vraag 20 van de heer Kaklamanis: Nationaal toneel en Europese geest

Mevrouw Seiler-Albring beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heer Kaklamanis en mevrouw Crawley.

Vraag 21 van de heer Cushnahan komt te vervallen, daar steller ervan afwezig is.

Vraag 22 van mevrouw Crawley: Dierproeven voor cosmetische doeleinden

Mevrouw Seiler-Albring beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van mevrouw Crawley en de heer Kerr.

* * *

Het woord wordt gevoerd door de heer McMahon die vraagt waarom het punt „Mededeling van de Commissie over de aan de adviezen van het Parlement gegeven uitvoering” niet meer op de agenda staat (de Voorzitter antwoordt hem dat hij hierover inlichtingen zal inwinnen).

(De vergadering wordt om 22.29 uur onderbroken en om 22.30 uur hervat.)

Het woord wordt gevoerd door de heer Elliott om de woorden van de heer McMahon te onderschrijven; hij wijst erop dat het desbetreffende document niet beschikbaar is bij de distributie en dringt erop aan morgenochtend een antwoord te ontvangen (de Voorzitter verzekert hem dat deze kwestie zal worden nagegaan).

Vragen aan de Commissie

Vraag 23 van de heer Gallagher: De Ierse „task-force” van de Commissie

Vraag 24 van de heer Crowley: Vredesproces in Noord-Ierland

De heer Millan, lid van de Commissie, beantwoordt de vragen alsmede de aanvullende vragen van de heren Crowley en McMahon.

Vraag 25 van de heer Robles Piquer: Het Europees Energiehandvest

De heer Flynn, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Robles Piquer.

Het woord wordt gevoerd door de heer Wijsenbeek die de woorden van de heren McMahon en Elliott betreffende de mededeling van de Commissie over de aan de adviezen van het Parlement gegeven uitvoering onderschrijft.

Vraag 26 van de heer Megahy: Woekerwinst door banken

De heer Millan beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heren Bowe, ter vervanging van de steller, en Wijsenbeek.

De vragen **27** van de heer Hyland en **28** van de heer Gerard Collins komen te vervallen, daar stellers ervan afwezig zijn.

Vraag 29 van de heer Elles: Subsidiariteit

De heer Flynn beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heer Elles, mevrouw Hardstaff en de heer Wijsenbeek.

Vraag 30 van de heer Cushnahan: Justitie en binnenlandse zaken

De heer Flynn beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Cushnahan.

Vraag 31 van de heer David komt te vervallen, daar steller ervan afwezig is.

Vraag 32 van mevrouw Crawley: Voetbalsupporters

De heer Flynn beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heren Crawley en Cushnahan.

Vraag 33 van de heer Valverde López komt te vervallen, daar steller ervan afwezig is.

Vraag 34 van de heer Alber: Omzetting van richtlijn 91/271/EEG van de Raad van 21 mei 1991 inzake de behandeling van stedelijk afvalwater

De heer Flynn beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heren Alber en Bowe, laatstgenoemde om zijn vraag nader toe te lichten, waarna de heer Flynn deze beantwoordt.

Vraag 35 van mevrouw Tongue: Concentratie van de media en pluralisme

De heer Flynn beantwoordt de vragen alsmede de aanvullende vragen van de heren Barzanti en Augias.

De vragen **37** van de heer Kuhne en **38** van de heer Whitehead komen te vervallen, daar stellers ervan afwezig zijn.

Vraag 40 van de heer Truscott: Middelen uit Konver voor Hertfordshire (VK)

De heer Millan beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heren Truscott en Kerr.

Woensdag, 16 november 1994

Vraag 41 van de heer Bowe: Rapporten van de Commissie over Europese milieuwetten

De heer Millan beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Bowe.

Vraag 42 van de heer Posselt: Financiële transfers van de Europese Unie naar Albanië

De heer Millan beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Posselt.

Vraag 43 van de heer Añoveros Trias de Bes: Kwaliteitscontrole van projecten van de Cohesiefondsen

De heer Millan beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Añoveros Trias de Bes.

Vraag 44 werd door steller ervan ingetrokken.

Vraag 45 van de heer Barros Moura: Het hydrologisch plan van Spanje

De heer Millan beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van mevrouw Torres Marques, ter vervanging van de steller.

Vraag 46 van mevrouw Torres Marques: De strategie voor de aanpassing van de Portugese kleding- en textielindustrie voor 1994-1999

De heer Millan beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van mevrouw Torres Marques.

Vraag 47 van de heer Costa Neves: Tenuitvoerlegging van het POSEIMA-programma 1992/1993

De heer Millan beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Costa Neves.

Vraag 48 van mevrouw Fraga Estévez: Nationale steun voor vissers die drijfnetten gebruikten gedurende het verkoopseizoen 1994

De heer Millan beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van mevrouw Fraga Estévez en de heer Arias Cañete.

De Voorzitter deelt mede dat de vragen 49 t/m 70 schriftelijk zullen worden beantwoord.

De Voorzitter verklaart het vragenuur te zijn gesloten.

19. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter wijst erop dat de agenda voor de vergadering van morgen, donderdag 17 november, als volgt is vastgesteld:

10.00 – 13.00 en 15.00 – 20.00 uur

10.00 – 12.00 uur

- gecombineerde behandeling van acht verslagen Desama, Chichester, Plooij-van Gorsel, Pompidou, Adam, Tannert, Castellina en Plooij-van Gorsel over specifieke onderzoekprogramma's *

12.00 uur

- aanbeveling van de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid over de situatie in Bosnië-Herzegovina (artikel 92 van het Reglement)
- stemmingen

15.00 – 18.00 uur

- actualiteitendebat (debat en stemming)

18.00 – 20.00 uur

- gecombineerde behandeling van drie verslagen Maij-Weggen over algemene tariefpreferenties *

(De vergadering wordt om 24.00 uur gesloten)

Enrico VINCI
Secretaris-generaal

Josep VERDE I ALDEA
Ondervoorzitter

Woensdag, 16 november 1994

DEEL II

Teksten aangenomen door het Europese Parlement

1. Veiligheid op zee **II**a) A4-0039/94**

Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad inzake het voorstel voor een richtlijn van de Raad inzake gemeenschappelijke voorschriften en normen voor met de inspectie en controle van schepen belaste organisaties en voor de desbetreffende werkzaamheden van maritieme instanties (C4-0130/94 – 00/0518(SYN))

(Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad C4-0130/94 – 00/0518(SYN),
 - gezien zijn in eerste lezing uitgebrachte advies ⁽¹⁾ inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(93)0218 ⁽²⁾,
 - gezien het gewijzigde voorstel van de Commissie COM(94)0111 ⁽³⁾,
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 189 C van het EG-Verdrag,
 - gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
 - gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie vervoer en toerisme (A4-0039/94),
1. hecht zijn goedkeuring aan het gemeenschappelijk standpunt;
 2. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB C 91 van 28.03.1994, blz. 99.

⁽²⁾ PB C 167 van 18.06.1993, blz. 13.

⁽³⁾ PB C 124 van 05.05.1994, blz. 5.

b) A4-0042/94

Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad inzake het voorstel voor een richtlijn van de Raad inzake het minimum opleidingsniveau van zeevarenden (C4-0129/94 – 00/0517(SYN))

(Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad C4-0129/94 – 00/0517(SYN),
- gezien zijn in eerste lezing uitgebrachte advies ⁽¹⁾ inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(93)0217 ⁽²⁾,
- gezien het gewijzigde voorstel van de Commissie (COM(94)0124) ⁽³⁾,

⁽¹⁾ PB C 91 van 28.3.1994, blz. 109.

⁽²⁾ PB C 212 van 5.8.1993, blz. 1.

⁽³⁾ PB C 144 van 27.5.1994, blz. 3.

Woensdag, 16 november 1994

- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 189 C van het EG-Verdrag,
 - gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
 - gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie vervoer en toerisme (A4-0042/94),
 - overwegende dat de Raad bereid is een resolutie aan te nemen waarbij de Commissie verzocht wordt voorstellen in te dienen inzake de aanwervingssituatie, het scheppen van werkgelegenheid en de opleiding voor zeevaartberoepen, waarbij van de bestaande fondsen en initiatieven van de Europese Unie gebruik wordt gemaakt; overwegende dat de Commissie hiermee instemt,
 - overwegende dat deze resolutie van de Raad zal worden gevoegd bij de richtlijn van de Raad inzake het minimum opleidingsniveau van zeevarenden wanneer deze zal zijn goedgekeurd,
1. hecht zijn goedkeuring aan het gemeenschappelijk standpunt;
 2. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

c) **A4-0041/94**

Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad inzake het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de tenuitvoerlegging van IMO-resolutie A.747 (18) inzake de toepassing van de tonnagemeting op ballastruimten in tankers met gescheiden ballasttanks (C4-0128/94 – 00/0481/(SYN))

(Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad C4-0128/94 – 00/0481(SYN),
 - gezien zijn in eerste lezing uitgebrachte advies ⁽¹⁾ inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(93)0468 ⁽²⁾,
 - gezien het gewijzigde voorstel van de Commissie (COM(94)0239) ⁽³⁾,
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 189 C van het EG-Verdrag,
 - gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
 - gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie vervoer en toerisme (A4-0041/94),
1. hecht zijn goedkeuring aan het gemeenschappelijk standpunt;
 2. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB C 205 van 25.7.1994, blz. 58.

⁽²⁾ PB C 5 van 7.1.1994, blz. 4.

⁽³⁾ PB C 192 van 15.7.1994, blz. 18.

Woensdag, 16 november 1994

2. Levensmiddelenadditieven *II****A4-0050/94**

Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad inzake het voorstel voor richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende levensmiddelenadditieven met uitzondering van kleurstoffen en zoetstoffen (C4-0015/94 – 00/0424(COD))

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (C4-0015/94 – 00/0424(COD)) ⁽¹⁾,
- gezien zijn in eerste lezing uitgebrachte advies ⁽²⁾ inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad COM(92)0255 ⁽³⁾,
- gezien het gewijzigde voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad COM(93)0290 ⁽⁴⁾,
- gelet op artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag,
- gelet op artikel 72 van zijn Reglement,
- gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A4-0050/94),

1. wijzigt het gemeenschappelijk standpunt als volgt;
2. verzoekt de Commissie in haar overeenkomstig artikel 189 B, lid 2, sub d) van het EG-Verdrag uit te brengen advies in te stemmen met de amendementen van het Parlement;
3. verzoekt de Raad zijn goedkeuring te hechten aan alle amendementen van het Parlement, zijn gemeenschappelijk standpunt dienovereenkomstig te wijzigen en het besluit definitief vast te stellen;
4. verzoekt zijn Voorzitter onderhavig besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT
VAN DE RAAD

AMENDEMENTEN

(Amendement 1)

Artikel 1, lid 1 bis (nieuw)

1 bis. Alleen additieven die beantwoorden aan de door het SCF (Wetenschappelijk Comité voor de menselijke voeding) opgelegde voorwaarden mogen in levensmiddelen worden gebruikt.

(Amendement 4)

Artikel 5, eerste streepje

- of een bepaald levensmiddel tot een in artikel 2 of in één van de bijlagen genoemde levensmiddelen-categorie behoort,
- of een bepaald levensmiddel, **dat op het moment van vaststelling van onderhavige richtlijn niet onder een bepaalde categorie was ingedeeld**, tot een in artikel 2 of in één van de bijlagen genoemde levensmiddelen-categorie behoort,

⁽¹⁾ PB C 172 van 24.06.1994, blz. 4.⁽²⁾ PB C 176 van 28.6.1993, blz. 106.⁽³⁾ PB C 206 van 13.8.1992, blz. 12.⁽⁴⁾ PB C 189 van 13.7.1993, blz. 11.

Woensdag, 16 november 1994

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT
VAN DE RAAD

AMENDEMENTEN

(Amendement 7)

*Bijlage II, zevende rubriek, tweede kolom „additief”
en derde kolom „maximum concentratie”, elfde punt bis (nieuw)***E 471 Mono- en diglyceride van voe-
dingsvetzuren***quantum satis*

(Amendement 8)

*Bijlage II, dertiende rubriek*Niet-geëmulgeerde oliën en vetten van dierlijke of plant-
aardige oorsprong (met uitzondering van olie van eerste
persing en olijfolie)

E 304	Vetzuuresters van ascorbine- zuur	quantum satis
E 306	Tocoferolrijke extracten	quantum satis
E 307	Alpha-tocoferol	quantum satis
E 308	Gamma-tocoferol	quantum satis
E 309	Delta-tocoferol	quantum satis

E 330	Citroenzuur	quantum satis
E 331	Natriumcitraten	quantum satis
E 332	Kaliumcitraten	quantum satis
E 333	Calciumcitraten	satis

Niet-geëmulgeerde oliën en vetten van dierlijke of plant-
aardige oorsprong (met uitzondering van olie van eerste
persing en olijfolie)

E 304	Vetzuuresters van ascorbine- zuur	quantum satis
E 306	Tocoferolrijke extracten	quantum satis
E 307	Alpha-tocoferol	quantum satis
E 308	Gamma-tocoferol	quantum satis
E 309	Delta-tocoferol	quantum satis
E 322	Lecithine	30 g/l
E 471	Mono- en diglyceride van voe- dingsvetzuren	10 g/l

E 330	Citroenzuur	quantum satis
E 331	Natriumcitraten	quantum satis
E 332	Kaliumcitraten	quantum satis
E 333	Calciumcitraten	quantum satis

(Amendement 11)

Bijlage II, vierentwintigste rubriek

Bier		
E 260	Azijnzuur	<i>quantum satis</i>
E 270	Melkzuur	quantum satis
E 300	Ascorbinezuur	quantum satis
E 301	Natriumascorbaat	quantum satis
E 330	Citroenzuur	quantum satis
E 334	Wijnsteenzuur	<i>quantum satis</i>
E 400	Alginezuur	<i>quantum satis</i>
E 401	Natriumalginaat	<i>quantum satis</i>
E 402	Kaliumalginaat	<i>quantum satis</i>
E 403	Ammoniumalginaat	<i>quantum satis</i>
E 404	Calciumalginaat	<i>quantum satis</i>
E 414	Arabische gom	quantum satis

Bier		
E 270	Melkzuur	quantum satis
E 300	Ascorbinezuur	quantum satis
E 301	Natriumascorbaar	quantum satis
E 330	Citroenzuur	quantum satis

E 414	Arabische gom	quantum satis
-------	---------------	---------------

(Amendement 12)

Bijlage III, deel A „levensmiddel”, zevende rubriek, kolom „Ba”

Alcoholvrij bier in vaten	70 mg/l	Alcoholvrij bier in vaten	200 mg/l
---------------------------	---------	---------------------------	----------

(Amendement 13)

*Bijlage III, deel A „levensmiddel”, elfde rubriek, nomenclatuur*Smeerbare vruchtenproducten met verminderde energie,
MERMELADASConfituren, gelei, marmelade met laag suikergehalte en
vergelijkbare producten met verlaagde verbrandings-
waarde of suikervrij en andere smeerbare producten op
vruchtenbasis, MERMELADAS

Woensdag, 16 november 1994

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT
VAN DE RAAD

AMENDEMENTEN

(Amendement 40)

Bijlage III, deel B „levensmiddel”, vijfde rubriek

Schaaldieren en cefalopoden		Schaaldieren en cefalopoden	
- vers, bevroren en diepgevroren	150 ⁽¹⁾	- vers, bevroren en diepgevroren schaaldieren, familie der penaeidae, sole- noceridae en aristeidae:	150 ⁽¹⁾
		- tot 80 eenheden	150 ⁽¹⁾
		- van 80-120 eenheden	200 ⁽¹⁾
		- boven de 120 eenheden	300 ⁽¹⁾
- gekookt	50 ⁽¹⁾	- gekookt	50 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ In het eetbare gedeelte⁽¹⁾ In het eetbare gedeelte

(Amendement 38)

Bijlage III, deel B „levensmiddel”, vijfenvijftigste rubriek

Cider, behalve CIDRE BOUCHE, perencider, vruchtenwijn, schuimende vruchtenwijn (met inbegrip van alcoholvrije produkten)	Cider, perencider, vruchtenwijn, schuimende vruchtenwijn (met inbegrip van alcoholvrije produkten)
--	--

(Amendementen 24 en 25)

Bijlage IV, tweede rubriek, inleidende zin

In de volgende toepassingen *mogen* fosforzuur en de fosfaten E 338, E 339, E 340, E 341, E 450, E 451 en E 452 afzonderlijk of in combinatie gebruikt worden tot de maximumconcentratie, uitgedrukt als P₂O₅ ⁽¹⁾

In de volgende toepassingen **mag de aangegeven maximumconcentratie van fosforzuur en de fosfaten E 338, E 339, E 340, E 341, E 450, E 451 en E 452 afzonderlijk of in combinatie worden toegevoegd (uitgedrukt als P₂O₅)**

⁽¹⁾ Fosfaten kunnen van nature in levensmiddelen voorkomen.**Schrappen**

(Amendement 26)

Bijlage IV, tweede rubriek, voetnoot 3⁽³⁾ **Maximaal toegevoegde hoeveelheid****Schrappen**

(Amendement 41)

*Bijlage IV, derde rubriek (E 452),
derde en vierde kolom, laatste plaats*

Voorgebakken bevroren endiepgevroren aardappelen	100 mg/kg	Verwerkte aardappelprodukten (met inbegrip van bevroren, diepgevroren, gekoelde en gedroogde verwerkte produkten)	5 g/kg
--	-----------	---	--------

(Amendement 28)

Bijlage IV, derde rubriek, voetnoot 6⁽³⁾ **Maximaal toegevoegde hoeveelheid****Schrappen**

Woensdag, 16 november 1994

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT
VAN DE RAAD

AMENDEMENTEN

(Amendement 29)

*Bijlage IV, tweede en derde rubriek**(De scheiding tussen E 340 en E 341, en tussen E 451 en E 452 dient te worden opgeheven, daar de aanvangsconcentratie van E 338 geldt voor de punten E 338 tot en met E 452 (d.w.z. voor alle fosfaten).)*

(Amendement 30)

*Bijlage IV, zeventiende rubriek, derde kolom „levensmiddel”,
eerste plaats*

Banketbakkerswaren

5 g/kg

Banketbakkerswaren

10 /kg

(Amendement 36)

Bijlage V, dertiende rubriek

E 901	Bijenwas	Kleurstoffen
E 1200	Polydextrose	

E 901	Bijenwas	Kleurstoffen
E 1200	Polydextrose	

3. Geluidsemissies van grondverzetmachines *II****A4-0012/94****Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad inzake het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 86/662/EEG van de Raad betreffende de beperking van geluidsemissies van grondverzetmachines (C4-0017/94 – 00/0458(COD))**

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad C4-0017/94 – 00/0458(COD),
- gezien zijn in eerste lezing uitgebrachte advies ⁽¹⁾ inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(93)0154) ⁽²⁾,
- gelet op artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag,
- gelet op artikel 72 van zijn Reglement,
- gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A4-0012/94),

⁽¹⁾ PB C 255 van 20.09.1993, blz. 70, en PB C 342 van 20.12.1993, blz. 33.⁽²⁾ PB C 157 van 09.06.1993, blz. 7.

Woensdag, 16 november 1994

1. wijzigt het gemeenschappelijk standpunt als volgt;
2. verzoekt de Commissie in haar overeenkomstig artikel 189 B, lid 2, sub d) van het EG-Verdrag uit te brengen advies in te stemmen met de amendementen van het Parlement;
3. verzoekt de Raad zijn goedkeuring te hechten aan alle amendementen van het Parlement, zijn gemeenschappelijk standpunt dienovereenkomstig te wijzigen en het besluit definitief vast te stellen;
4. verzoekt zijn Voorzitter onderhavig besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT
VAN DE RAAD

AMENDEMENTEN

(Amendement 1)

ARTIKEL 1, LID 5*Artikel 8 (richtlijn nr. 86/662/EEG)***Artikel 8**

Wijzigingen om de in de bijlagen bij deze richtlijn gestelde eisen aan te passen aan de stand van de techniek worden volgens de procedure van artikel 5 van richtlijn 79/113/EEG, als gewijzigd bij richtlijn 81/1051/EEG, vastgesteld."

Artikel 8

Wijzigingen om de in de bijlagen bij deze richtlijn gestelde eisen aan te passen aan de stand van de techniek worden volgens de procedure van artikel 8 bis vastgesteld."

(Amendement 2)

ARTIKEL 1, LID 5 bis (nieuw)**5 bis.** Er wordt een nieuw artikel 8 bis toegevoegd:**„Artikel 8 bis**

De Commissie wordt bijgestaan door het comité dat is ingesteld bij Richtlijn 79/113/EEG van 19.12.1979, als gewijzigd bij Richtlijn 81/1051/EEG van 7.12.1981.

De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité en het Europees Parlement een ontwerp voor van de maatregelen die zij wenst te treffen. Het comité en het Europees Parlement brengen over dit ontwerp advies uit binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen al naar gelang het dringende karakter van de kwestie.

De adviezen van het comité en het Europees Parlement worden opgenomen in de notulen; bovendien heeft elke lid-staat het recht om te verzoeken dat zijn standpunt in deze notulen wordt opgenomen. De Commissie houdt ten eerste rekening met het advies van het comité en het Europees Parlement. Zij licht het comité en het Europees Parlement in over de wijze waarop zij met het advies heeft rekening gehouden."

Woensdag, 16 november 1994

4. „Europa tegen AIDS” *II**

A4-0021/94

Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad inzake het voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad en de ministers van Volksgezondheid in het kader van de Raad bijeen betreffende de verlenging tot eind 1994 van het actieprogramma voor 1991-1993 in het kader van „Europa tegen AIDS-programma” (C4-0027/94 – 00/0483(COD))

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad C4-0027/94 – 00/0483(COD),
 - gezien zijn in eerste lezing uitgebrachte advies ⁽¹⁾ inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad COM(93)0453,
 - gelet op artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag,
 - gelet op artikel 72 van zijn Reglement,
 - gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en het advies van de Begrotingscommissie (A4-0021/94),
1. wijzigt het gemeenschappelijk standpunt als volgt;
 2. verzoekt de Commissie in haar overeenkomstig artikel 189 B, lid 2, sub d) van het EG-Verdrag uit te brengen advies in te stemmen met de amendementen van het Parlement;
 3. verzoekt de Raad zijn goedkeuring te hechten aan alle amendementen van het Parlement, zijn gemeenschappelijk standpunt dienovereenkomstig te wijzigen en het besluit definitief vast te stellen;
 4. verzoekt zijn Voorzitter onderhavig besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT
VAN DE RAAD

AMENDEMENTEN

(Amendement 1)

Artikel 2, lid 2

2. *Het bedrag van de communautaire bijdrage dat noodzakelijk wordt geacht voor de uitvoering van de in dit besluit beoogde actie, bedraagt 18 miljoen ecu.*

Schrappen

(1) PB C 20 van 24.1.1994, blz. 518.

Woensdag, 16 november 1994

PRESENTIELIJST

Zitting van 16 november 1994

Ondertekend door:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ainardi, Alavanos, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldini, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barhet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danésin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, De la Merced Monge, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Feret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Galeote Quecedo, Gallagher, Galland, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gol, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graziani, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Heinisch, Hendrick, Herman, Herzog, Hindley, Hoff, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hyland, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahan, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marin, Marinho, Marinucci, Marsset Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Mather, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Mégret, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Monteiro, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uytbroeck, Nicholson, Novo, Oddy, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Pannella, Papakyriazis, Papayannakis, Papoutsis, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pex, Piccyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Ruffolo, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Salisch, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soares, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tannert, Tapie, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Terrón i Cusi, Theato, Theonas, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim,

Woensdag, 16 november 1994

Verde i Aldea, Verwaerde, Villalobos Talero, Vinci, Vitorino, van der Waal, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Woensdag, 16 november 1994

BIJLAGE I**Samenstelling van de interparlementaire delegaties****DELEGATIE IN DE GEMENGDE PARLEMENTAIRE COMMISSIE EU - TURKIJE***(19 leden)*

<i>PSE (6)</i>	<i>FE (2)</i>
DANKERT	PODESTA'
KLIRONOMOS
VAN LANCKER	
WEMHEUER	<i>RDE (-)</i>
WYNN	
.....	<i>V (2)</i>
<i>PPE (4)</i>	ROTH
DIMITRAKOPOULOS
LANGEN	
.....	<i>ARE (-)</i>
.....	
<i>ELDR (2)</i>	<i>EDN (-)</i>
ANDRÉ-LÉONARD	
DE CLERCQ	<i>NI (1)</i>
	ANTONY
<i>GUE (2)</i>	
ALAVANOS	
MOREAU	

DELEGATIE IN DE GEMENGDE PARLEMENTAIRE COMMISSIE EU - CYPRUS*(19 leden)*

<i>PSE (7)</i>	<i>GUE (2)</i>
GRÖNER	GUTIÉRREZ DÍAZ
LAGE	PAPAYANNAKIS
LOMAS	
GREEN	<i>FE (-)</i>
ROTHE	
LAMBRAKI	<i>RDE (-)</i>
DÜHRKOP DÜHRKOP	
<i>PPE (6)</i>	<i>V (-)</i>
HATZIDAKIS	<i>ARE (-)</i>
KONRAD	
.....	<i>EDN (-)</i>
.....	
.....	<i>NI (2)</i>
<i>ELDR (2)</i>	AMADEO
BOSSI	ANGELILLI
FORMENTINI	

Woensdag, 16 november 1994

DELEGATIE IN DE GEMENGDE PARLEMENTAIRE COMMISSIE EU - MALTA
(19 leden)

PSE (6)

CARNITI
CRAWLEY
DARRAS
ELLIOTT
GONZÁLEZ TRIVIÑO
WEILER

PPE (5)

BENNASAR TOUS
BIANCO
GÜNTHER
.....
.....

*ELDR (-)**GUE (-)**FE (2)*

AZZOLINI
LEOPARDI

*RDE (-)**V (2)*

ORLANDO
.....

ARE (2)

MAMERE
BARTHET-MAYER

*EDN (-)**NI (2)*

FERRI
PAISLEY

DELEGATIE IN DE GEMENGDE PARLEMENTAIRE COMMISSIE EU - POLEN
(19 leden)

PSE (6)

HARDSTAFF
SCHÄFER
KINDERMANN
OCCHETTO
MONIZ
THOMAS

PPE (6)

BOURLANGES
van VELZEN W.G.
FUNK
KRISTOFFERSEN
McINTOSH
TILLICH

ELDR (2)

MULDER
NEYTS-UYTTEBROECK

*GUE (-)**FE (1)*

ARRONI

*RDE (-)**V (-)**ARE (-)**EDN (2)*

POISSON
SEILLIER

NI (2)

BLOT
LANG Carl

Woensdag, 16 november 1994

DELEGATIE IN DE GEMENGDE PARLEMENTAIRE COMMISSIE EU - HONGARIJE*(19 meleden)**PSE (8)*

MURPHY
McMAHON
MEGAHY
ROTHLEY
SAUQUILLO PEREZ DEL ARCO
TSATSOS
DESAMA
METTEN

*FE (-)**RDE (2)*

ALDO
CROWLEY

*V (-)**ARE (1)*

SAINJON

PPE (6)

ESTEVAN BOLEA
BREMOND d'ARS
DONNELLY Brendan
HABSBURG von
PERRY
SCHWAIGER

*EDN (-)**NI (2)*

ANGELILLI
PARIGI

*ELDR (-)**GUE (-)***DELEGATIE VOOR DE BETREKKINGEN MET DE REPUBLIEK TSJECHIË, SLOWAKIJE EN SLOVENIË***(19 leden)**PSE (8)*

BOWE
WADDINGTON
TITLEY
REHDER
PETER
PÉREZ ROYO
BALDARELLI
WIERSMA

*GUE (-)**FE (2)*

DANESIN
ARRONI

*RDE (-)**V (2)*

RIPA DI MEANA
DIJK van

PPE (6)

AÑOVEROS TRIAS de BES
EBNER
GROSCH
POSSELT
SCHRÖDER
SPENCER

*ARE (-)**EDN (-)**NI (-)**ELDR (1)*

FARASSINO

Woensdag, 16 november 1994

DELEGATIE VOOR DE BETREKKINGEN MET BULGARIJE EN ROEMENIË

(19 leden)

*PSE (6)*SKINNER
DAVID
ZIMMERMANN
FRUTOS GAMA
FANTUZZI
PAPAKYRIAZIS*FE (-)**RDE (-)**V (2)*MÜLLER
WOLF*PPE (4)*CASINI Carlo
GROSSETÊTE
MOUSKOURI
THEATO*ARE (-)**EDN (1)*

JENSEN Lis

*ELDR (2)*GOERENS
MARIN*NI (2)*LE GALLOU
STIRBOIS*GUE (2)*EPHREMIDIS
WURTZ**DELEGATIE VOOR DE BETREKKINGEN MET RUSLAND**

(30 leden)

*PSE (10)*ADAM
COATES
TRUSCOTT
GEBHARDT
KREHL
MEDINA ORTEGA
BARZANTI
BREDIN
PANAGOPOULOS
WIERSMA*GUE (2)*MIRANDA DA SILVA
PUERTA GUTIERREZ*FE (2)*COLLI
MEZZAROMA*RDE (2)*CARRERE D'ENCAUSSE
GIRAO PEREIRA*PPE (8)*ALBER
BARDONG
GIL-ROBLES GIL-DELGADO
IMAZ SAN MIGUEL
LAMBRIAS
LEHNE
NICHOLSON
STEWART-CLARK*V (-)**ARE (-)**EDN (2)*BLOKLAND
SOUCHET*ELDR (2)*KJER HANSEN
TEVERSON*NI (2)*MUSCARDINI
TRIZZA

Woensdag, 16 november 1994

DELEGATIE VOOR DE BETREKKINGEN MET OEKRAÏNE, WIT-RUSLAND EN MOLDAVIË*(19 leden)*

<i>PSE (6)</i>	<i>FE (-)</i>
McCARTHY	
HUGHES	<i>RDE (2)</i>
BOTZ	JACOB
MANN	KAKLAMANIS
GÖRLACH	
FAYOT	<i>V (1)</i>
	SCHROEDTER
<i>PPE (4)</i>	
BAUDIS	<i>ARE (2)</i>
BEBEAR	DELL'ALBA
HOPPENSTEDT	LALUMIERE
MATHER	
<i>ELDR (2)</i>	<i>EDN (-)</i>
BOOGERD-QUAAK	
DYBKJAER	<i>NI (-)</i>
<i>GUE (2)</i>	
CARNERO GONZÁLEZ	
MARSET CAMPOS	

DELEGATIE VOOR DE BETREKKINGEN MET TRANSKAUKASIË*(14 leden)*

<i>PSE (6)</i>	<i>GUE (-)</i>
NEEDLE	
JÓNS	<i>FE (-)</i>
PERY	
AVGERINOS	<i>RDE (-)</i>
TORRES MARQUES	
DURY	<i>V (-)</i>
<i>PPE (4)</i>	<i>ARE (-)</i>
SECCHI	
TRAKATELLIS	<i>EDN (2)</i>
.....	FABRE AUBRESPY
.....	SANDBÆK
<i>ELDR (2)</i>	<i>NI (-)</i>
EISMA	
LA MALFA	

Woensdag, 16 november 1994

DELEGATIE VOOR DE BETREKKINGEN MET ESTLAND, LITOUWEN EN LETLAND
(14 leden)*PSE (4)*WHITEHEAD
PIECYK
TANNERT
SINDAL*FE (2)*FLORIO
VICECONTE*RDE (-)**PPE (4)*BÖGE
ESCUDERO LOPEZ
FERRER
GOMOLKA*V (-)**ARE (-)**EDN (-)**ELDR (2)*KOFOED
RIIJS JORGENSEN*NI (-)**GUE (2)*RIBEIRO
THEONAS

DELEGATIE VOOR DE BETREKKINGEN MET ZWITSERLAND EN IJSLAND
(14 leden)*PSE (4)*McNALLY
SIMPSON
WILLOCKX
SCHLECHTER*FE (2)*PARODI
DANESIN*RDE (-)**PPE (4)*CAMPOY ZUECO
KLASS
MAYER
ROVSING*V (-)**ARE (-)**EDN (2)**ELDR (2)*FASSA
WIJSENBEEKBONDE
STRIBY*NI (-)**GUE (-)*

Woensdag, 16 november 1994

DELEGATIE VOOR DE BETREKKINGEN MET ZUIDOOST-EUROPA*(20 leden)*

<i>PSE (8)</i>	<i>FE (-)</i>
SMITH	
WATTS	<i>RDE (2)</i>
KUHN	DASKALAKI
MENDILUCE	MONTEIRO
OMBENI	
LAIGNEL	<i>V (2)</i>
ROUBATIS	LANGER
BLAK
<i>PPE (6)</i>	<i>ARE (2)</i>
OOSTLANDER	HORY
PACK	PANNELLA
PALACIO VALLELERSUNDI	
SARLIS	<i>EDN (-)</i>
STURDY	
.....	<i>NI (-)</i>
<i>ELDR (-)</i>	
<i>GUE (-)</i>	

DELEGATIE VOOR DE BETREKKINGEN MET DE MAGHREB-LANDEN*(20 leden)*

<i>PSE (8)</i>	<i>FE (-)</i>
KINNOCK	
McGOWAN	<i>RDE (2)</i>
GLANTE	BAZIN
IZQUIERDO ROJO	HERMANGE
BONTEMPI	
GUIGOU	<i>V (-)</i>
APOLINARIO	
d'ANCONA	<i>ARE (2)</i>
<i>PPE (4)</i>	DARY
FRAGA ESTEVEZ	TAPIE
MENDEZ DE VIGO	
MOMBAUR	<i>EDN (-)</i>
SEJNI	
<i>ELDR (2)</i>	<i>NI (-)</i>
DE MELO	
SPAAK	
<i>GUE (2)</i>	
ELMALAN	
SIERRA GONZALEZ	

Woensdag, 16 november 1994

DELEGATIE VOOR DE BETREKKINGEN MET DE MASJRAK-LANDEN EN DE GOLF-STATEN
(20 leden)

PSE (6)

FALCONER
BALFE
SAKELLARIOU
TERRON
DE GIOVANNI
BERES

*FE (-)**RDE (4)*

BAGGIONI
HYLAND
GALLAGHER
PASTY

PPE (6)

CASTAGNETTI
FRIEDRICH
KELLETT-BOWMAN
SONNENVELD
von WOGAU
.....

*V (-)**ARE (-)**EDN (-)**NI (2)**ELDR (-)*

CELLAI
RAUTI

GUE (2)

BERTINOTTI
SORNOSA

DELEGATIE VOOR DE BETREKKINGEN MET ISRAËL
(20 leden)

PSE (8)

NEWMAN
BARTON
HALLAM
STOCKMANN
DIEZ DE RIVERA
AUGIAS
CAUDRON
van BLADEL

*GUE (-)**FE (-)**RDE (-)**V (2)*

ULLMANN
.....

PPE (6)

FONTAINE
MENRAD
NASSAUER
PRONK
PROVAN
REDONDO JIMENEZ

*ARE (-)**EDN (2)*

DES PLACES
van der WAAL

ELDR (2)

VALLVE
VAZ DA SILVA

NI (-)

Woensdag, 16 november 1994

DELEGATIE VOOR DE BETREKKINGEN MET DE VERENIGDE STATEN*(30 leden)**PSE (12)*

DONNELLY Alan John
 HUME
 TAPPIN
 TONGUE
 SEAL
 SCHMID
 VERDE I ALDEA
 MORAN
 VECCHI
 COT
 PAPOUTSIS
 MALONE

PPE (10)

AREITIO TOLEDO
 ARGYROS
 BANOTTI
 BROK
 CASSIDY
 D'ANDREA
 ELLES
 FABRA VALLES
 PEIJS
 POETTERING

ELDR (2)

BRINKHORST
 PLOOIJ

GUE (2)

MANISCO
 PIQUET

FE (2)

MALERBA

RDE (2)

KILLILEA
 ROSADO FERNANDES

*V (-)**ARE (-)**EDN (-)**NI (-)***DELEGATIE VOOR DE BETREKKINGEN MET CANADA***(14 leden)**PSE (4)*

WILSON
 TRAUTMANN
 TORRES MARQUES
 HAPPART

PPE (2)

SCHNELLHARDT
 VARELA SUANZES-CARPEGNA

ELDR (2)

CUNHA
 MORETTI

*GUE (-)**FE (-)**RDE (-)**V (2)*

SOLTWEDEL
 WEBER

ARE (2)

EWING
 LEPERRE-VERRIER

EDN (2)

BERTHU
 GOLDSMITH

NI (-)

Woensdag, 16 november 1994

DELEGATIE VOOR DE BETREKKINGEN MET MIDDEN-AMERIKA EN MEXICO*(30 leden)**PSE (10)*

NEWENS
 ODDY
 MORRIS
 WALTER
 CABEZON
 PONS GRAU
 MARINUCCI
 MANZELLA
 MOSCOVICI
 DE COENE

PPE (10)

CORNELISSEN
 DE ESTEBAN MARTIN
 DE LA MERCED MONGE
 FILIPPI
 GLASE
 LIESE
 MATUTES
 SALAFRANCA
 STASI
 THYSSEN

ELDR (2)

BERTENS
 LARIVE

GUE (4)

GONZALEZ ALVAREZ
 JOVE
 NOVO
 PETTINARI

FE (2)

PODESTÁ
 COLLI COMELLI

*RDE (-)**V (-)**ARE (-)**EDN (-)**NI (2)*

LE CHEVALLIER
 MARTINEZ

DELEGATIE VOOR DE BETREKKINGEN MET ZUID-AMERIKA*(30 leden)**PSE (10)*

HOWITT
 SCHULZ
 LINKOHR
 MIRANDA DE LAGE
 APARICIO
 SANZ
 SPECIALE
 BEERNARDINI
 KATIFORIS
 MARINHO

PPE (8)

BURTONE
 DECOURRIERE
 FERNANDEZ-ALBOR
 GALEOTE QUECEDO
 GARCIA MARGALLO
 HEINISCH
 LENZ
 VILLALOBOS TALERO

ELDR (2)

CAPUCHO
 PIMENTA

*GUE (-)**FE (2)*

CASINI
 TODINI

RDE (2)

CABROL
 CHESA

V (2)

KREISSL-DÖRFLER

ARE (2)

SANCHEZ GARCIA
 TAUBIRA-DELANNON

*EDN (-)**NI (2)*

CELLAI
 RAUTI

Woensdag, 16 november 1994

DELEGATIE VOOR DE BETREKKINGEN MET JAPAN*(30 leden)**PSE (10)*

HENDRICK
 FORD
 COLLINS
 KUCKELKORN
 JUNKER
 SALISCH
 BARON
 COLAJANNI
 LANG
 van VELZEN Wim

GUE (2)

AINARDI
 HERZOG

*FE (-)**RDE (2)*

DONNAY
 GUINEBERTIERE

*V (-)**ARE (-)**EDN (2)*

DE GAULLE
 KRARUP

NI (2)

GOLLNISCH
 LE PEN

PPE (8)

ANASTASSOPOULOS
 FERBER
 JARZEMBOWSKI
 MOORHOUSE
 PEX
 QUISTHOUDT-ROWOHL
 SOULIER
 VALDIVIELSO DE CUE

ELDR (4)

GALLAND
 GASOLIBA
 HAARDER
 WATSON

DELEGATIE VOOR DE BETREKKINGEN MET CHINA*(30 leden)**PSE (10)*

MORGAN
 HINDLEY
 BILLINGHAM
 SAMLAND
 COLOM I NAVAL
 RUFFOLO
 KOUCHNER
 KOKKOLA
 VITORINO
 CASTRICUM

FE (2)

DE LUCA
 GAROSCI

RDE (2)

SCHAFFNER
 POMPIDOU

V (2)

AGLIETTA
 GRAEFE zu BARINGDORF

PPE (8)

BERNARD-REYMOND
 CHRISTODOULOU
 KOCH
 LANGENHAGEN
 McCARTIN
 McMILLAN-SCOTT
 POGGIOLINI
 SISO CRUELLAS

ARE (2)

FOUQUE
 SAINT-PIERRE

EDN (2)

de ROSE
 JEAN-PIERRE

*ELDR (-)**NI (-)**GUE (2)*

ARAMBURU DEL RIO
 PAILLER

Woensdag, 16 november 1994

DELEGATIE VOOR DE BETREKKINGEN MET MIDDEN-AZIË EN MONGOLIË*(14 leden)**PSE (4)*CUNNINGHAM
CRAMPTON
HOFF
JENSEN Kirsten M.*RDE (-)**V (-)**ARE (-)**PPE (2)*GOEPEL
ROBLES PIQUER*EDN (2)*MARTIN P.-A.
DE VILLIERS*ELDR (2)*PORTO
DE VRIES*NI (4)*AMADEO
BELLERE
LE RACHINEL
MEGRET*GUE (-)**FE (-)***DELEGATIE VOOR DE BETREKKINGEN MET DE ZUIDAZIATISCHE LANDEN EN DE ASSOCIA-
TIE VOOR REGIONALE SAMENWERKING IN ZUID-AZIË (SAARC)***(20 leden)**PSE (8)*MARTIN David
POLLACK
TOMLINSON
EVANS
READ
RAPKAY
LÜTTGE
MONTESANO*GUE (-)**FE (-)**RDE (-)**V (2)*BREYER
McKENNA*PPE (6)*COLOMBO SVEVO
LUCAS PIRES
MANN
MOSIEK-URBAHN
STEVENS
.....*ARE (2)*FOUQUE
LEPERRE-VERRIER*EDN (-)**ELDR (2)*GOL
KESTELIJN SIERENS*NI (-)*

Woensdag, 16 november 1994

DELEGATIE VOOR DE BETREKKINGEN MET DE ASEAN, ZUIDOOST-AZIË EN KOREA

(30 leden)

PSE (10)

MILLER
WEST
HARRISON
HAUG
SCHMIDBAUER
RANDZIO-PLATH
GARCIA ARIAS
NENCINI
LINDEPERG
APOLINARIO

PPE (10)

CUSHNAHAN
GRAZIANI
HERMAN
JANSSEN VAN RAAY
KEPPELHOFF-WIECHERT
MALANGRE
REDING
RINSCHÉ
VALVERDE LOPEZ
VERWAERDE

ELDR (2)

COSTA NEVES
WIEBENGA

GUE (2)

PAILLER
VINCI

FE (2)

CALIGARIS
DE LUCA

RDE (2)

D'ABOVILLE
FITZSIMONS

*V (-)**ARE (2)*

CASTAGNEDE
VANDEMEULEBROUCKE

*EDN (-)**NI (-)***DELEGATIE VOOR DE BETREKKINGEN MET AUSTRALIË EN NIEUW-ZEELAND**

(14 leden)

PSE (6)

STEWART
KERR
ROTH-BEHRENDT
COLINO SALAMANCA
ROCARD
CAMPOS

PPE (4)

ARIAS CAÑETE
CHICHESTER
FLORENZ
LULLING

*ELDR (-)**GUE (-)**FE (2)*

MARRA

*RDE (-)**V (2)*

BLOCH von BLOTTNITZ
GYLDENKILDE

*ARE (-)**EDN (-)**NI (-)*

Woensdag, 16 november 1994

DELEGATIE VOOR DE BETREKKINGEN MET ZUID-AFRIKA
(20 leden)*PSE (6)*SPIERS
WHITE
LANGE
IZQUIERDO COLLADO
GHILARDOTTI
BARROS MOURA*PPE (6)*FERNANDEZ MARTIN
JACKSON
KITTELMANN
OOMEN-RUIJTEN
RAFFARIN
SCHLEICHER*ELDR (2)*COX
MENDONÇA*GUE (-)**FE (2)*MEZZAROMA
SCAPAGNINI*RDE (2)*COLLINS G.
ANDREWS*V (-)**ARE (-)**EDN (-)**NI (2)*DILLEN
VANHECKE

Woensdag, 16 november 1994

BIJLAGE II**Uitslag van de hoofdelijke stemmingen****(+) = voor****(-) = tegen****(O) = onthoudingen****1. Actualiteitendebat: (bezwaren) „Cholera”****(+)****ARE:** Dell'Alba, Ewing, Macartney, Sánchez García**EDN:** Fabre-Aubrespy, Sandbæk**ELDR:** Boogerd-Quaak, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Haarder, Larive, Mulder, Wiebenga**FE:** Danesin**GUE:** Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Novo, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d' Ars, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Heinisch, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G.**PSE:** Adam, d'Ancona, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Beres, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Crawley, Cunningham, Darras, David, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Read, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schaefer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Willockx**RDE:** d'Aboville, Bazin, Cabrol, Carrère d'Encausse, Guinebertiere, Jacob, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner**V:** Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Wolf**(-)****FE:** Azzolini, Malerba, Parodi**PPE:** Herman**PSE:** Morán López**(O)****EDN:** Poisson**ELDR:** Porto

Woensdag, 16 november 1994

NI: Dillen, Martinez, Vanhecke

V: Ullmann

2. *Levensmiddelenadditieven – Verslag Schleicher A4-0050/94*

am. 5

(+)

ARE: Dary, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García

EDN: Blokland, Bonde, Jensen Lis, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Boogerd-Quaak, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Fassa, Gasðliba i Böhm, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

FE: Danesin

GUE: Aramburu del Rfo, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Novo, Piquet, Puerta, Ribeiro, Theonas

PPE: Bardong, Kristoffersen, Lucas Pires, Rovsing

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Jensen Kirsten, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Papoutsis, Pery, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Willockx; Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Ullmann, Wolf

(-)

EDN: Fabre-Aubrespy

ELDR: André-Léonard, Galland, Goerens, Gol

FE: Arroni, Azzolini, Boniperti, Caligaris, Florio, Malerba, Parodi, Santini

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Herman, Hoppenstedt, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer,

Woensdag, 16 november 1994

Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Redondo Jiménez, Rinsche, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero

PSE: Darras

RDE: d'Aboville, Cabrol, Chesa, Crowley, Daskalaki, Girão Pereira, Guinebertiere, Killilea, Monteiro, Pasty, Schaffner

(O)

ELDR: Kestelijn-Sierens

FE: Caccavale

PSE: Lindeperg, Pérez Royo

3. Verslag Schleicher A4-0050/94

am. 9

(+)

ARE: Dary, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García

EDN: Blokland, Bonde, Jensen Lis, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Fassa, Gasõliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE: Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Novo, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

PPE: Kristoffersen, Peijs, Rovsing

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Papoutsis, Pérez Royo, Pery, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schaefer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Ullmann, Wolf

Woensdag, 16 november 1994

(—)

EDN: Fabre-Aubrespy**ELDR:** Galland**FE:** Arroni, Azzolini, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Danesin, Florio, Garosci, Malerba, Parodi, Santini, Scapagnini, Todini**NI:** Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero

PSE: Darras, Kinnock**RDE:** d'Aboville, Cabrol, Chesa, Crowley, Daskalaki, Girão Pereira, Guinebertiere, Killilea, Monteiro, Pasty, Schaffner

(O)

GUE: Manisco**NI:** Amadeo, Antony, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel**PSE:** Lindeperg

4. Verslag Schleicher A4-0050/94

am. 40

(—)

ARE: Dary, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Jensen Lis

ELDR: André-Léonard, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Fassa, Galland, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gol, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uytenbroeck, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

FE: Arroni, Azzolini, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Danesin, Florio, Garosci, Malerba, Parodi, Santini, Scapagnini, Todini**GUE:** Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Manisco, Miranda, Novo, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Deprez, Dimitrakopoulos,

Woensdag, 16 november 1994

Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Papoutsis, Pérez Royo, Pery, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schaefer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Wilson, Zimmermann

RDE: Pasty

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Ullmann, Wolf

(-)

ARE: Lalumière, Pradier

EDN: Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Boogerd-Quaak

NI: Amadeo

PPE: de Bremond d'Ars, Decourrière, Grossetête, Raffarin, Soulier, Stasi

PSE: Balfe, Darras

RDE: d'Aboville, Cabrol, Chesa, Crowley, Daskalaki, Girão Pereira, Guinebertiere, Monteiro, Schaffner

(O)

EDN: de Rose

NI: Antony, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke

PSE: Lindeperg

Woensdag, 16 november 1994

5. Verslag Schleicher A4-0050/94

am. 20

(+)

ARE: Dary, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, Bonde, Jensen Lis, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Boogerd-Quaak, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE: Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Novo, Pailler, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez

PPE: Goepel, Kristoffersen, Rovsing

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Nencini, Newman, Oddy, Papoutsis, Pérez Royo, Pery, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Wolf

(-)

EDN: Fabre-Aubrespy

ELDR: André-Léonard, Galland, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Riis-Jørgensen

FE: Arroni, Azzolini, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Danesin, Florio, Garosci, Malerba, Parodi, Podesta', Santini, Scapagnini, Todini

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kappelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero

Woensdag, 16 november 1994

PSE: Darras**RDE:** d'Aboville, Cabrol, Chesa, Crowley, Girão Pereira, Guinebertiere, Monteiro, Pasty, Schaffner

(O)

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke**PSE:** Baldarelli, Lindeperg*6. Verslag Schleicher A4-0050/94**am. 41*

(+)

ARE: Ewing, Lalumière, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Fassa, Galland, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Riis-Jørgensen, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**FE:** Arroni, Azzolini, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Danesin, Florio, Garosci, Malerba, Parodi, Podesta', Santini**NI:** Amadeo**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Papoutsis, Pérez Royo, Pery, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard,

Woensdag, 16 november 1994

Roth-Behrendt, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

(-)

ARE: Dary

EDN: Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

FE: Colli Comelli, Scapagnini

GUE: Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Novo, Pailler, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

PPE: Ebner

PSE: Darras, Van Lancker

RDE: d'Aboville, Cabrol, Chesa, Crowley, Fitzsimons, Girão Pereira, Guinebertiere, Monteiro, Pasty, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Ullmann, Wolf

(O)

ELDR: Plooij-van Gorsel

NI: Antony, Blot, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke

PSE: Lindeperg
